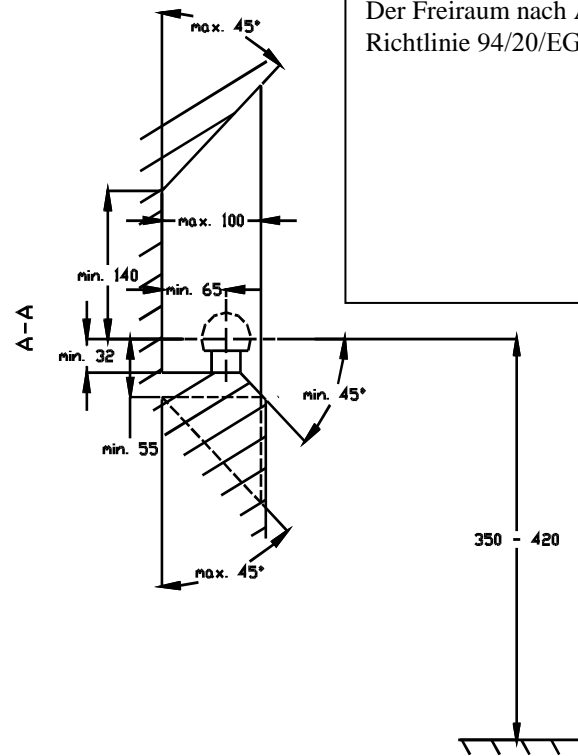
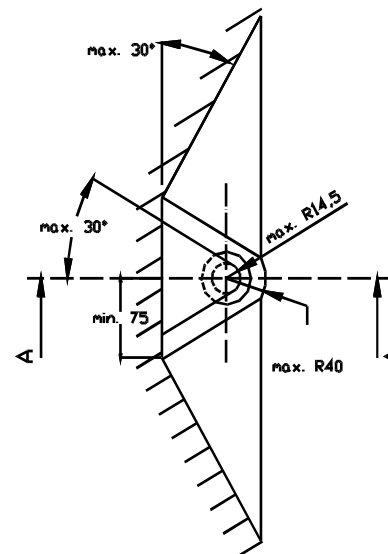


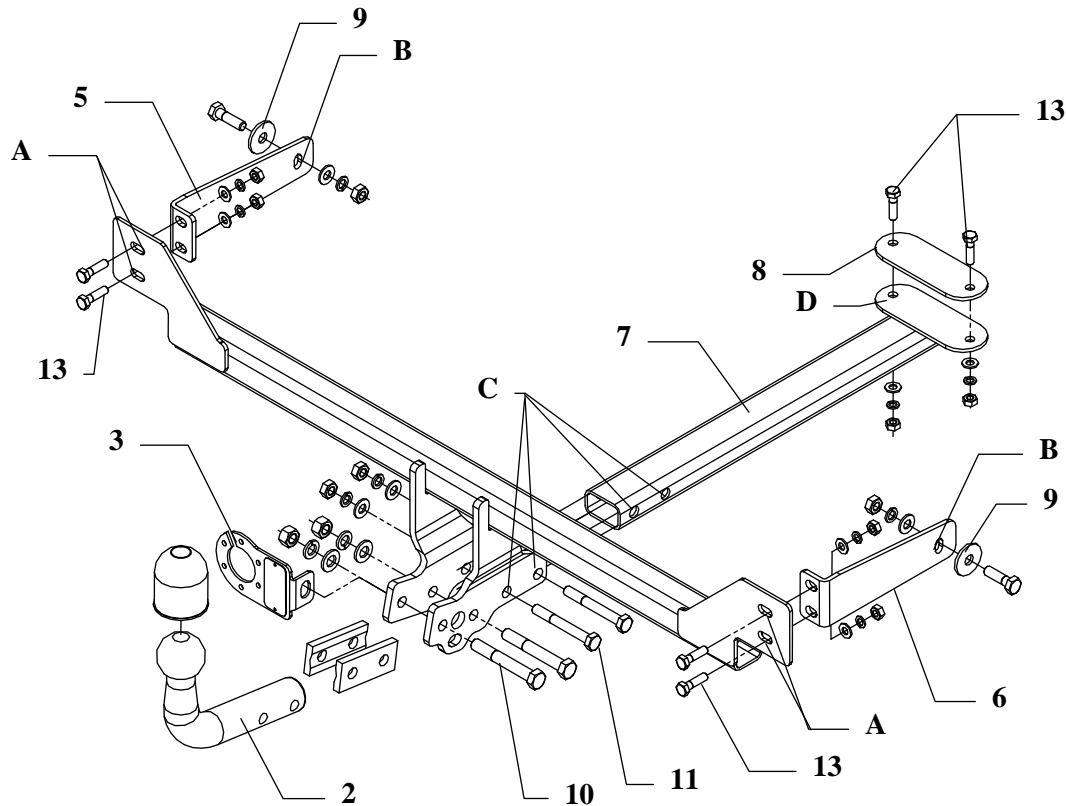
Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten



Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **R23**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **FIAT UNO, 3/5 Türer (146)**, ab Bj. 01.1994 bis 12.2002, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1100 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren, das Ersatzrad entfernen.
2. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos. 1) an den Rand des hinteren Teils des Fahrzeuges so anlegen, dass die waagrecht gelegten Tragarme in der Mitte am Fahrzeug anliegen. Dann die Löcher der Anhängerkupplung (Pos. A) markieren.
3. Die markierten Löcher mit $\varnothing 11$ mm durchbohren. Die Löcher mit Schutzfarbe anstreichen.
4. Die Halter (Pos. 5 u. 6) in die Nischen an der linken und rechten Seite des Fahrzeuggestells einsetzen und durch die vorhandenen Löcher (B) mit Hilfe von den mitgelieferten Schrauben M 10x 30mm (Pos. 12) festziehen.
5. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos. 1) am hinteren Teil der Fahrzeuges anlegen und durch die ausgeführten Löcher (Pos. A) mit den angebauten Haltern (Pos. 5 u. 6) festdrehen.
6. Die hintere Stoßstange montieren.
7. Den Ausleger (Pos. 7) durch die Löcher (Pos. C) und die montierten Tragarme der Anhängerkupplung mit Hilfe von den Schrauben M10x80mm (Pos. 11) festziehen. Dann durch die Löcher (Pos. D) zum Ersatzradkasten mit $\varnothing 9$ mm durchbohren. Die Löcher bearbeiten und mit der Schutzfarbe anstreichen.
8. Die Laschen (Pos. 8) in den Ersatzradkasten legen, dann durch die gefertigten Löcher (Pos. D) mit dem Anhängerkupplungselement (Pos. 7) mit den mitgelieferten Schrauben M8x30mm (Pos. 13) festziehen.
9. Die Kupplungskugel (Pos. 2) und das Halteblech der Steckdosenhalteplatte (Pos. 3) mit Hilfe von den Schrauben M12x85mm (Pos. 8) fixieren.
10. Die Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
11. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
12. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

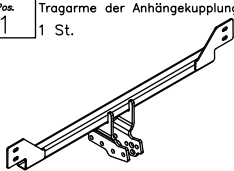
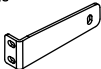


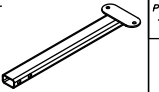











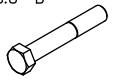






M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 6 Halter rechts 1 St. 	Pos. 12 Schraube 8.8 B 2 St. M10x30mm 	Pos. 18 Unterlegscheibe 4 St. ø 10,5 mm 
	Pos. 7 Ausleger 1 St. 	Pos. 13 Schraube 8.8 B 6 St. M8x30mm 	Pos. 19 Unterlegscheibe 6 St. ø 8,5 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.  Art. nr-KL1R23	Pos. 8 Lasche 1 St. 	Pos. 14 Mutter 8 B 2 St. M12 	Pos. 20 Federring 2 St. ø 12,2 mm 
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St.  Art. nr-BL1R23	Pos. 9 Unterlegscheibe B 2 St. ø35xø12x3mm 	Pos. 15 Mutter 8 B 4 St. M10 	Pos. 21 Federring 4 St. ø 10,2 mm 
Pos. 4 Dünn Lasche 2 St. 	Pos. 10 Schraube 8.8 B 2 St. M12x85mm 	Pos. 16 Mutter 8 B 6 St. M8 	Pos. 22 Federring 6 St. ø 8,2 mm 
Pos. 5 Halter links 1 St. 	Pos. 11 Schraube 8.8 B 2 St. M10x80mm 	Pos. 17 Unterlegscheibe 2 St. ø 13 mm 	Pos. 23 Kugelschutz 1 St. 



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **R23**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **FIAT**
Modell: **UNO**
Typ: **3/5 Tüer (146)**
ab Bj. 01.1994 bis 12.2002

Technische Daten:
D – Wert : **5,67 kN**
Max. Masse Anhänger: **1100 kg**
Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Richtlinien der EKG/ONZ 55.01
Vorschrift: **E20-55R-01 1404**

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

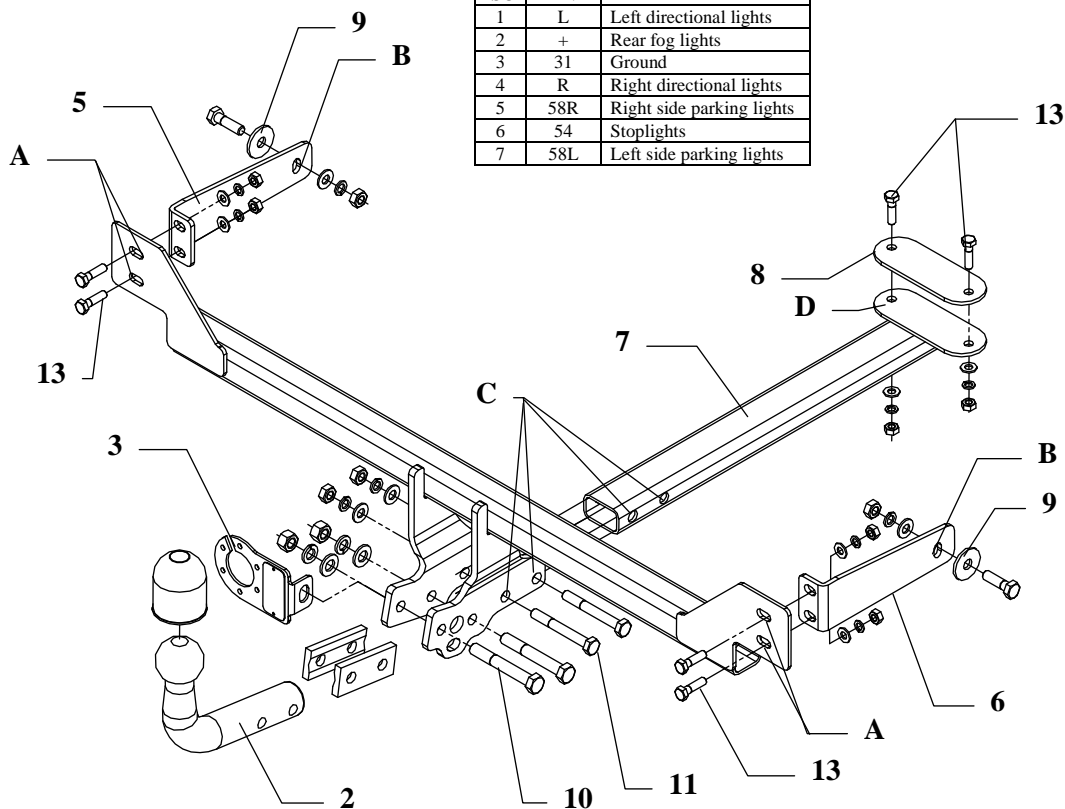
Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkenwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:
FIAT UNO, 3/5 doors (146), produced since 01.1994 till 12.2002,
 catalogue no. **R23** and is prepared to tow trailers max total weight **1100 kg**
 and max vertical load **50 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Disassemble the bumper and take out the spare wheel.
2. Put the main bar of the towbar (pos. 1) between edges of rear panel in this way so bar stick to rear panel in central point. Mark holes (pos. A) on rear panel.
3. Marked points drill using bit $\varnothing 1$ mm.
4. Side brackets (pos. 5 and 6) put to recess on the left and right side of the chassis and fix by bolts M10x30mm (pos. 12) through existing holes (pos. B).
5. Put the main bar (pos. 1) to rear panel and fix through maked holes (pos. A) with mounted brackets (pos. 5 and 6).
6. Reinstall rear bumper.
7. Jib (pos. 7) fix through holes (pos. C) using bolts M10x80mm (pos. 11) and next drill to spare wheel recess holes (pos. D) using bit $\varnothing 9$ mm.
8. In spare wheel recess put fish-plate (pos. 8). Through maked holes (pos. D) fix it to bar (pos. 7) by bolts M8x30mm (pos. 13).
9. Fix tow-ball (pos. 2) and socket plate (pos. 3) using bolts M12x85mm (pos. 10) from accessories.
10. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
11. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
12. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 7 Name: Jib Quantity: 1	Pos. 14 Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M12	Pos. 21 Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: \varnothing 10,2 mm
Pos. 2 Name: Ball Quantity: 1	Pos. 8 Name: Fish-plate Quantity: 1	Pos. 15 Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim.: M10	Pos. 22 Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: \varnothing 8,2 mm
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 9 Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: \varnothing 35x \varnothing 12x3mm	Pos. 16 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M8	Pos. 23 Name: Ball cover Quantity: 1
Pos. 4 Name: Ball's fish-plate Quantity: 2	Pos. 10 Name: Bolt 8.8 B Quantity: 2 Dim.: M12x85mm	Pos. 17 Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: \varnothing 13 mm	
Pos. 5 Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 11 Name: Bolt 8.8 B Quantity: 2 Dim.: M10x80mm	Pos. 18 Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: \varnothing 10,5 mm	
Pos. 6 Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 12 Name: Bolt 8.8 B Quantity: 2 Dim.: M10x30mm	Pos. 19 Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: \varnothing 8,5 mm	
	Pos. 13 Name: Bolt 8.8 B Quantity: 6 Dim.: M8x30mm	Pos. 20 Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: \varnothing 12,2 mm	



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **R23**

Designed for:

Manufacturer: **FIAT**

Model: **UNO**

Type: **3/5 doors (146)**

produced since 01.1994 till 12.2002

Technical data:

D-value: 5,67 kN

maximum trailer weight: **1100 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

Approval number acc. to regulations **EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1404**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

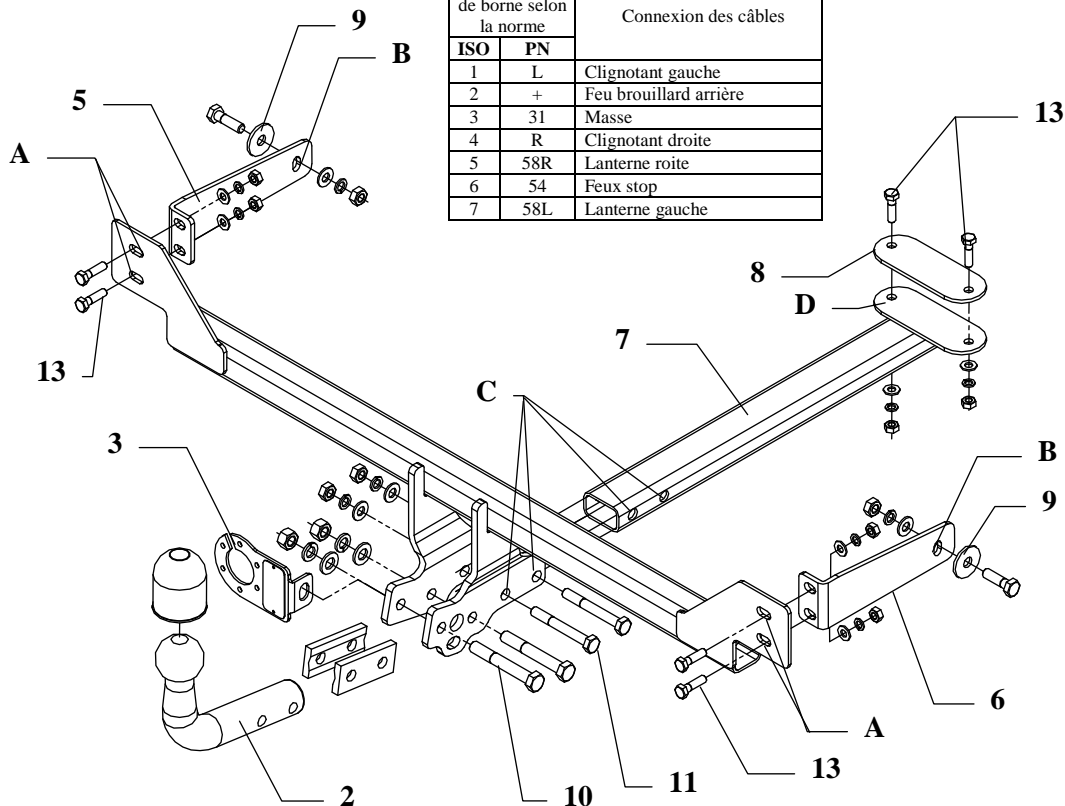
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation de l'attelage

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Clignotant gauche
2	+	Feu brouillard arrière
3	31	Masse
4	R	Clignotant droite
5	58R	Lanterne droite
6	54	Feux stop
7	58L	Lanterne gauche



L'attelage est conçu pour être monté sur la voiture: **FIAT UNO, 3/5 portes (146)**, produit à partir de 01.1994 au 12.2002, numéro de catalogue **R23** et est utilisé pour tracter des remorques du poids total maximum **1100 kg** et une poids max. sur la boule de **50 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi l'attelage produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi de l'installation et de l'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

L'attelage doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

- Démonter le pare-chocs et enlever la roue de secours.
- Positionner la traverse de l'attelage (pos.1) entre les bords du panneau arrière. Centrer la poutre de manière que son point central touche le panneau arrière. Indiquer les trous de l'attelage (pos.A).
- Percer des trous avec la mèche $\varnothing 1$ mm. Appliquer une peinture de protection sur les trous effectués.
- Placer les appuis (pos.5 et 6) à gauche et à droite aux niches du châssis et serrer à travers des trous existants (pos.B) à l'aide des vis fournies M10x30mm (pos.12).
- Placer la traverse de l'attelage (pos.1) au panneau arrière du véhicule et serrer à travers des trous effectués (pos.A) avec les appuis montés (pos. 5 et 6).
- Monter le pare-chocs arrière.
- Serrer le bras-support (pos.7) à travers des trous (pos.C) avec la poutre de l'attelage à l'aide des vis M10x80mm (pos.11). Ensuite, percer à travers des trous (pos.D) au niche de roue de secours avec la mèche $\varnothing 9$ mm. Appliquer une peinture de protection sur les trous effectués.
- Placer la plaque (pos.8) dans le niche de roue de secours et ensuite serrer à travers des trous effectués (pos.D) avec l'élément de l'attelage (pos.7) à l'aide des vis fournies M8x30mm (pos.13).
- Fixer la boule d'attelage (pos.2) avec la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide des vis fournies M12x85mm (pos.10).
- Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
- Connecter les câbles de la prise 7-broche – à l'installation électrique en conformité avec les instructions du constructeur automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
- Réparer les dommages à la peinture causés durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.
La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Equipement de l'attelage:

Pos. 1 Traverse Nombre de pièces: 1	Pos. 6 Bras droit Nombre de pièces: 1	Pos. 12 Vis 8,8 B M10x30mm Nombre de pièces: 2	Pos. 18 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 4
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Bras Nombre de pièces: 1	Pos. 13 Vis 8,8 B M8x30mm Nombre de pièces: 6	Pos. 19 Rondelle ø8,4mm Nombre de pièces: 6
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Rondelle Nombre de pièces: 1	Pos. 14 Ecrou 8 B M12 Nombre de pièces: 2	Pos. 20 Rondelle à ressort ø12,2mm Nombre de pièces: 2
Pos. 4 Appui droit Nombre de pièces: 2	Pos. 9 Rondelle ø35xø12x3mm Nombre de pièces: 2	Pos. 15 Ecrou 8 B M10 Nombre de pièces: 4	Pos. 21 Rondelle à ressort ø10,2mm Nombre de pièces: 4
Pos. 5 Bras gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Vis 8,8 B M12x85mm Nombre de pièces: 2	Pos. 16 Ecrou 8 B M8 Nombre de pièces: 6	Pos. 22 Rondelle à ressort ø8,2mm Nombre de pièces: 6
	Pos. 11 Vis 8,8 B M12x80mm Nombre de pièces: 2	Pos. 17 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 2	Pos. 23 Cache boule Nombre de pièces: 1



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Attelage sans faisceau électrique

Classe: **A50-X** Numéro de cat. **R23**

Conçu pour être monté sur véhicule:

Fabricant: **FIAT**

Modèle: **UNO**

Type: **3/5 portes (146)**

Produit à partir 01.1994 au 12.2002

Caractéristiques techniques:

Valeur **D**: **5,67 kN**

Masse totale tractable: **1100 kg**

Poids max. sur

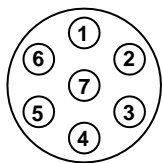
la boule d'attelage: **50 kg**

Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le règlement CEE-NU 55.01: E20-55R-01 1404

FAISCEAU

TYPE UNIVERSEL- NORME DIN
Pour électrification de ferrure d'attelage

BRANCHEMENT DE LA PRISE



N°1 ORANGE

N°2 BLEU

N°3 JAUNE/VERT

N°4 GRIS

N°5 MARRON

N°6 ROUGE

N°7 NOIR

Clignotant gauche

Feux de brouillard

Fil de masse

Clignotant droit

Lanterne droite

Stop

Lanterne gauche

Quand il est indiqué sur la fiche produit que la notice spécifique
Au modèle est disponible.

A télécharger ici : www.attelage-remorque.com/notice-faisceau.htm

Information préliminaire

L'attelage est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. L'attelage est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction de l'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

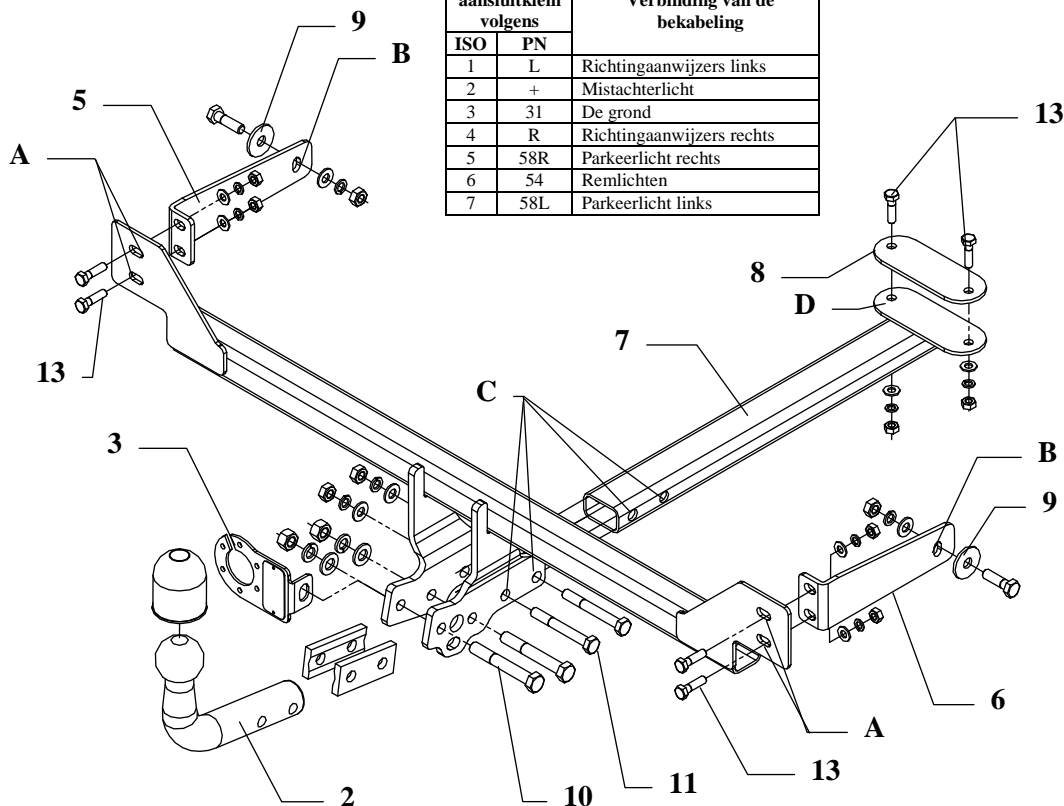
La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{Poids maximal tractable [kg]} \times \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}}{\text{Poids maximal tractable [kg]} + \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGEHANDLEIDING

Voor de montage en het gebruik van de trekhaak

Aanduiding aansluitklem volgens		Verbinding van de bekabeling
ISO	PN	
1	L	Richtingaanwijzers links
2	+	Mistachterlicht
3	31	De grond
4	R	Richtingaanwijzers rechts
5	58R	Parkeerlicht rechts
6	54	Remlichten
7	58L	Parkeerlicht links



De trekhaak is bestemd om op de volgende autos te worden gemonteerd:
FIAT UNO, 3/5-deurs (146), gefabriceerd tussen 01.1994 en 12.2002, catalogusnummer **R23**, dient om aanhangers te trekken met een totale massa van **1100 kg** en een maximale verticale last van **50 kg**.

VAN DE FABRIKANT

Bedankt voor de aanschaf van onze trekhaak. Hoe betrouwbaar die is blijkt wel uit vele tests en meningen van tevreden klanten. Toch is de betrouwbaarheid van trekhaken er mede van afhankelijk dat deze correct gemonteerd zijn en op de juiste manier worden gebruikt. Daarom wordt u verzocht deze montagehandleiding zorgvuldig te lezen en de aanwijzingen te volgen.

De haak moet worden gemonteerd op de daartoe door de fabrikant van de auto aangewezen plaatsen.

Volgorde van de montagehandelingen

1. Demonteer de bumper en neem het reservewiel weg.
2. Positioneer de trekhaakdwarsbalk (1) zodanig tussen de randen van de achterste koetswerkplaat van de wagen dat de horizontale balk in het midden tegen de achterste koetswerkplaat ligt. Maak markeringen door de boringen van de trekhaak (A).
3. Boor de gemarkeerde gaten uit tot $\varnothing 11$ mm. Bewerk en bescherm de gaten met beschermende verf.
4. Plaats de steunen (5 en 6) in de holtes aan de linker- en rechterkant van het chassis en schroef ze door de reeds aanwezige boringen (B) vast met de bijgeleverde bouten van M10x30mm (12).
5. Positioneer de trekhaakdwarsbalk (1) tegen de achterste koetswerkplaat en schroef deze door de eerder gemaakte gaten (A) vast aan de reeds gemonteerde steunen (5 en 6).
6. Monteer de achterbumper op de wagen.
7. Schroef de arm (7) door de boringen (C) aan de reeds gemonteerde trekhaakbalk vast met bouten van M10x80mm (11) en boor vervolgens door de boringen (D) gaten van $\varnothing 9$ mm naar de reservewielruimte. Bewerk en bescherm deze gaten met beschermende verf.
8. Plaats in de reservewielruimte een montagesteun (8) en schroef deze door de gemaakte boringen (D) vast aan het trekhaakgedeelte (7) met de bijgeleverde bouten van M8x30mm (13).
9. Schroef de kogelstang (2) met de stekkerdoosplaat (3) vast met bouten van M12x85mm (10).
10. Alle bouten aandraaien volgens de aanhaalmomenten zoals weergegeven in de tabel.
11. Sluit de bekabeling van de 7-polige stekkerdoos aan op de elektrische installatie conform de fabrieksinstallatie van de auto (geadviseerd wordt dit door een geautoriseerd servicestation te laten doen).
12. Herstel eventuele beschadigingen aan de verflaag van de trekhaak die bij de montage zijn ontstaan.

Aanbevolen aanhaalmoment voor bouten en moeren 8,8:

M6 - 11 Nm

M8 - 25 Nm

M10 - 50 Nm

M12 - 87 Nm

M14 - 138 Nm

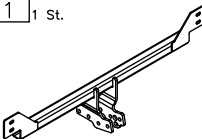
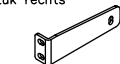





















M16 - 210 Nm

OPGELET

Controleer de boutverbindingen van de trekhaak na ca. 1 000 km gebruik.

De kogel van de trekhaak moet schoon worden gehouden en regelmatig worden ingevet.

Onderdelen van de trekhaak:

Pos. 1 Trekhaakdwarsbalk 1 St.	Pos. 6 Dragstuk rechts 1 St.	Pos. 12 Bout 8.8 B 2 St. M10x30mm	Pos. 18 Sluistring 4 St. Ø 10,5 mm
			
Pos. 2 Trekhaakkogel 1 St.	Pos. 7 Arm 1 St.	Pos. 13 Bout 8.8 B 6 St. M8x30mm	Pos. 19 Sluistring 6 St. Ø 8,5 mm
			
Pos. 3 Stekkerdoosplaat 1 St.	Pos. 8 Platte steun 1 St.	Pos. 14 Moer 8 B 2 St. M12	Pos. 20 Veerring 2 St. Ø 12,2 mm
			
Pos. 4 Dunne plaat 2 St.	Pos. 9 Sluistring 2 St. Ø35xØ12x3mm	Pos. 15 Moer 8 B 4 St. M10	Pos. 21 Veerring 4 St. Ø 10,2 mm
			
Pos. 5 Dragstuk links 1 St.	Pos. 10 Bout 8.8 B 2 St. M12x85mm	Pos. 16 Moer 8 B 6 St. M8	Pos. 22 Veerring 6 St. Ø 8,2 mm
			
	Pos. 11 Bout 8.8 B 2 St. M10x80mm	Pos. 17 Sluistring 2 St. Ø 13 mm	Pos. 23 Kogelkapje 1 St.
			



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Productie van trekhaken

Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Trekhaak zonder elektrische kabelset

Klasse: **A50-X** Cat. nr. **R23**

Bestemd voor montage op de auto:

Fabrikant: **FIAT**

Model: **UNO**

Typ: **3/5-deurs (146),**

Geproduceerd van 01.1994 tot 12.2002

Technische gegevens:

D-waarde: **5,67 kN**

Max. gewicht aanhangwagen: **1100 kg**

maximale verticale last: **50 kg**

**Homologatienummer conform de richtlijnen van reglement
UNECE/55.01: E20-55R-01 1404**

INLEIDENDE INFORMATIE

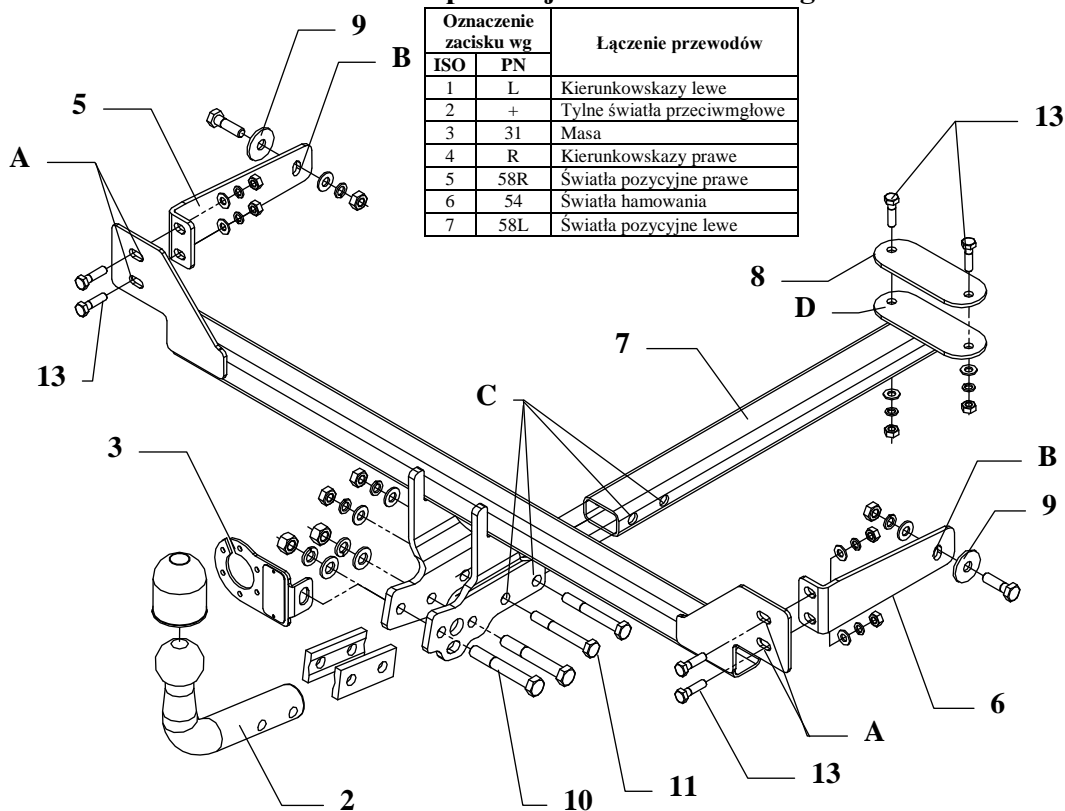
De trekhaak is zo gemaakt dat deze aan de veiligheidsregels voor het wegverkeer voldoet. Een trekhaak is van invloed op de verkeersveiligheid en mag daarom alleen door gespecialiseerd personeel worden geïnstalleerd. In de constructie van de trekhaak mogen geen wijzigingen worden aangebracht, anders komt de vergunning voor het gebruik ervan te vervallen. Indien er onder het chassis sprake is van een isolerende laag en/of beschermfolie op de plaats waar de trekhaak moet worden bevestigd, dan dienen deze te worden verwijderd. Onbedekte delen van de carrosserie en geboorde gaten moeten worden bestreken met anti-corrosieverf. Voor de belastingswaarde gelden de door de fabrikant van de auto aangeleverde gegevens voor wat betreft het maximale gewicht van de aanhangwagen en de maximale druk op de kogel. De waarden van de parameters voor een trekhaak mogen niet worden overschreden.

Formule voor het berekenen van de D-waarde:

$$\frac{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} \times \text{Max. gewicht auto [kg]}}{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} + \text{Max. gewicht auto [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji haka holowniczego



Hak holowniczy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **FIAT UNO, 3/5 drz. (146)**, produkowanym od 01.1994r. do 12.2002r., nr katalogowy **R23** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1100 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę haka holowniczego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność haków holowniczych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak oraz wyjąć koło zapasowe
2. Przyłożyć belkę główną haka (poz. 1) pomiędzy krawędzie tylnego płyta samochodu tak aby ułożona poziomo belka w środkowym punkcie przylegała do tylnego płyta i wtedy przetrzasować otwory haka (poz. A).
3. Trasowane otwory przewiercić wiertłem $\varnothing 11\text{mm}$. Otwory obrobić i zabezpieczyć farbą ochronną.
4. Wsporniki (poz. 5 i 6) włożyć do wnęk po lewej i prawej stronie podwozia i przykręcić poprzez istniejące otwory (poz. B) śrubami M10x30mm (poz. 12) z wyposażenia.
5. Belkę główną haka (poz. 1) przyłożyć do tylnego płyta i poprzez wykonane uprzednio otwory (poz. A) skrócić z zamontowanymi już wspornikami (poz. 5 i 6).
6. Zamontować tylny zderzak do samochodu.
7. Wysięgnik (poz. 7) skrócić poprzez otwory (poz. C) z zamontowaną już belką haka śrubami M10x80mm (poz. 11), a następnie poprzez otwory (poz. D) przewiercić do wnęki koła zapasowego wiertłem $\varnothing 9\text{mm}$, otwory obrobić i zabezpieczyć farbą ochronną.
8. We wnęce koła zapasowego przyłożyć nakładkę (poz. 8), a następnie poprzez wykonane otwory (poz. D) skrócić z częścią haka (poz. 7) śrubami M8x30mm (poz. 13) z wyposażenia.
9. Przykręcić część kulistą haka (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3), śrubami M12x85mm (poz. 10).
10. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
11. Podłączyć przewody z gniazdka 7- bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
12. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu haka holowniczego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

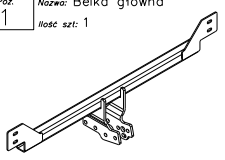
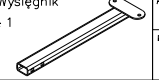


















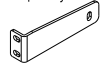


-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące hak holowniczy po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wyposażenie haka:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1 	Poz. 7 Nazwa: Wysięgnik Ilość szt.: 1 	Poz. 14 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12 	Poz. 21 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,2 mm 
	Poz. 8 Nazwa: Nakładka Ilość szt.: 1 	Poz. 15 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10 	Poz. 22 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 8,2 mm 
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1 	Poz. 9 Nazwa: Podkładka Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø35xØ12x3mm 	Poz. 16 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M8 	Poz. 23 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1 
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1 	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x85mm 	Poz. 17 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 13 mm 	
Poz. 4 Nazwa: Nakładka cienka Ilość szt.: 2 	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x80mm 	Poz. 18 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,5 mm 	
Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1 	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x30mm 	Poz. 19 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 8,5 mm 	
Poz. 6 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1 	Poz. 13 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M8x30mm 	Poz. 20 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø 12,2 mm 	

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu haka holowniczego do samochodu:

FIAT UNO 3/5 drz. (146)

produkowanego od 01.1994r. do 12.2002r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Hak holowniczy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **R23**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **FIAT**

Model: **UNO**

Typ: **3/5 drz. (146)**

produkowanym od 01.1994r. do 12.2002r.

Numer homologacji zgodnie z wytycznymi regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1404

Dane techniczne:

wartość siły **D: 5,67 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1100 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Hak holowniczy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania haka, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów haka holowniczego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$